



# bulletin



Week Monday 7 March

no 10/94

Semaine du lundi 7 mars

## GENERAL STAFF MEETING

I should like to invite all Staff Members to a meeting on

**Monday 7 March (in English)  
at 14.00 hrs – Auditorium**

and

**Tuesday 8 March (in French)  
at 14.00 hrs – Auditorium**

Closed-circuit television transmission of the meeting will be available in the Council Chamber and in the AT, CN, PS and SL Auditoria.

C.H. Llewellyn Smith  
Director-General

## RÉUNION AVEC L'ENSEMBLE DU PERSONNEL

J'aimerais inviter tous les membres du personnel titulaires à une réunion

**le lundi 7 mars (en anglais)  
à 14.00 h – Amphithéâtre**

et

**le mardi 8 mars (en français)  
à 14.00 h – Amphithéâtre**

L'exposé sera retransmis en circuit fermé de télévision dans la Salle du Conseil et dans les Amphithéâtres du AT, CN, PS et SL.

C.H. Llewellyn Smith  
Directeur général

# COMMUNICATIONS OFFICIELLES

# OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

Original : anglais<sup>\*)</sup>

Original : English<sup>\*)</sup>

## REUNION DU COMITE DE CONCERTATION PERMANENT 24 février 1994

La réunion du Comité de concertation permanent (CCP) du 24 février 1994 a été consacrée aux sujets indiqués ci-dessous. Le Président a souhaité la bienvenue au Directeur général, qui a assisté à une partie de la réunion.

### Groupe de travail informel du Comité des finances sur la rémunération du personnel du CERN

Le Directeur général a déclaré qu'il comprenait les raisons des récentes actions de l'Association du personnel mais estimait que ces dernières pourraient aller à l'encontre du but recherché. Il a réservé la position de la Direction jusqu'à la parution du rapport du Groupe de travail, pour procéder à ce moment-là à une concertation avec l'Association du personnel. Cette dernière, soulignant son opposition à ce groupe de travail qui exclut la représentation de la Direction aussi bien que de l'Association, a présenté une série de décisions prises par le Conseil du personnel qu'elle a l'intention de publier dans le Bulletin hebdomadaire. Après poursuite de la discussion lors d'une prolongation de la séance du CCP, des représentants de la Direction et de l'Association du personnel sont parvenus à un accord pour soumettre une recommandation<sup>\*)</sup> au Directeur général :

"Le CCP recommande au Directeur général de confirmer son engagement à mettre tout en oeuvre pour que le Conseil de l'Organisation prenne en compte les réalités européennes en matière de droits d'expression et de négociation du personnel et pour que les conditions de paix sociale soient rétablies au CERN.

Le CCP considère que la discussion et l'établissement de tels droits doivent constituer un préalable à toute décision concernant l'examen quinquennal des conditions de rémunération.

En conséquence, le CCP recommande que le Directeur général prenne toutes les dispositions nécessaires auprès du Conseil de l'Organisation à cet effet."

### Suivi de la réunion du 26 janvier 1994 :

- **Intégration dans les Etats hôtes** : Le Président a annoncé qu'une version modifiée du document sera préparée, tenant compte des faits nouveaux récemment apparus concernant les conditions stipulées par les autorités françaises.

<sup>\*)</sup> Le texte original de la recommandation du CCP au Directeur général, cité dans le premier paragraphe, a été rédigé en français.

## MEETING OF THE STANDING CONCERTATION COMMITTEE 24 February 1994

The meeting of the Standing Concertation Committee (SCC) on 24 February 1994 was devoted to the subjects indicated below. The Chairman welcomed the Director-General who attended part of the meeting.

### Finance Committee Informal Working Group on the Remuneration of CERN staff

The Director-General, expressing understanding for the reasons behind recent actions of the Staff Association, stated that he considered that such actions could be counterproductive. He reserved the Management's position until the report of the Working Group was forthcoming, at which point he would concert with the Staff Association. The Staff Association, emphasising its opposition to this Working Group which excludes representation of both the Management and the Staff Association, presented a series of decisions taken by the Staff Council for publication in the Weekly Bulletin. After further discussion in an extended session of the SCC, agreement was reached between representatives of the Management and the Staff Association to submit a recommendation<sup>\*)</sup> to the Director-General :

*"The SCC recommended that the Director-General confirm his commitment to take all steps to ensure that the CERN Council takes account of the situation in Europe with regard to employees' rights of expression and negotiation and to ensure that good relations with the CERN staff are restored.*

*The SCC considered that discussions on and establishment of such rights were a prerequisite for any decision concerning the five-yearly review of remuneration conditions.*

*The SCC therefore recommended that the Director-General take all the necessary steps to that end with the CERN Council."*

### Matters arising from the meeting on 26 January 1994 :

- **Integration in Host States** : The Chairman reported that a modified document would be prepared taking account of recent developments in conditions stipulated by the French authorities.
- **Calculation method of the Cost Variation Index, Personnel Budget 1992/93** : An explanatory document was distributed at the meeting.

<sup>\*)</sup> The original text of the SCC's recommendation to the Director-General, as quoted in the first paragraph, was drafted in French.

- **Méthode de calcul de l'indice de variation des coûts,** Budget du personnel 1992/93 : Un document explicatif a été distribué pendant la réunion.
- **Procédure d'avancement annuel :** La Direction a pris note de la demande de l'Association du personnel de ne pas inclure dans les quotas annuels des divisions les mesures d'avancement prises six, douze ou vingt-quatre mois après affectation.
- **Réintégration dans les Etats membres autres que les Etats hôtes :** La Division du personnel et l'Association du personnel doivent désigner chacun un représentant pour coordonner l'actualisation d'une brochure d'information.
- **Enquête sur le système MOAS :** L'Association du personnel s'est engagée à distribuer des rapports sur cette enquête et a invité les membres du Groupe de travail MOAS et du CCP à un exposé qui sera fait sur ce sujet au Conseil du personnel le 2 mars.

#### **Fonctionnement du Comité de concertation permanent**

Le Comité a convenu qu'une version révisée du document élaborée par un petit groupe composé de membres de la Direction et de l'Association du personnel sera soumise à la prochaine réunion.

#### **Révision des Statut et Règlement du personnel – Proposition pour une nouvelle définition des catégories de membres du personnel**

Le Comité a pris note d'un document sur cette question, qui avait été revu à la lumière de discussions menées au sein du Directoire et d'un groupe informel comprenant des membres du Groupe de travail interne de la Direction et des représentants de l'Association du personnel. Le document sera rediscuté lors de la prochaine réunion du CCP en tenant compte des commentaires éventuels du Conseil du personnel.

#### **Assurance maladie – Rapport du Comité de surveillance**

Le Comité a pris note d'un exposé présenté par H.W. Atherton au nom du Comité de surveillance et a donné son approbation de principe aux propositions visant à poursuivre l'examen en vue de la maîtrise des coûts, sous réserve de la clarification de la question des droits acquis. Le Comité de surveillance doit soumettre un rapport écrit au CCP.

#### **Règles révisées pour l'utilisation des installations informatiques au CERN**

Le Comité a pris note d'un exposé de D.O. Williams et demandé des éclaircissements relatifs à des aspects juridiques de la question des sanctions possibles (les procédures de poursuite externes). Le Comité a convenu que le document devrait prendre la forme d'une circulaire opérationnelle.

#### **Projet de Circulaire administrative n° 29 intitulée "Principes et procédures régissant les publications et rapports du CERN"**

Le Comité a approuvé le texte de ce document en tenant compte de la proposition de l'Association du personnel de laisser à celui-ci son statut de circulaire administrative et de maintenir la possibilité de recours internes, conformément à la proposition initiale de la Direction.

#### **Projet de Circulaire opérationnelle n° 1 intitulée "Consignes pour l'accès au domaine"**

Le Comité a pris note de ce document présenté par T. Wikberg et convenu de créer un petit groupe de travail pour examiner certains aspects, dont la mise à jour des documents de référence, avant de poursuivre la discussion au sein du CCP.

- **Annual advancement procedure :** The Management took note of the Staff Association's request not to include in annual Divisional quotas advancement actions taken six, twelve or twenty-four months after appointment.
- **Reintegration into Member States other than Host States :** Personnel Division and the Staff Association are each to nominate one representative to co-ordinate the updating of an information brochure.
- **MOAS Enquiry :** The Staff Association undertook to distribute reports on this enquiry and invited members of the MOAS Working Group and the SCC to a presentation on the subject to the Staff Council on 2 March.

#### **Working Procedures of the Standing Concertation Committee**

The Committee agreed that a revised document prepared by a small group of Management and Staff Association members would be submitted to the next meeting.

#### **Revision of the Staff Rules & Regulations – Proposal to redefine categories of members of the personnel**

The Committee took note of a document on this topic which had been revised in the light of discussions in the Directorate and in an informal group comprising members of the Management's internal working group and representatives of the Staff Association. The document would be rediscussed at the next meeting of the SCC taking account of possible comments of the Staff Council.

#### **Health Insurance Scheme – Report from the Supervisory Board**

The Committee took note of a presentation by H.W. Atherton, on behalf of the Supervisory Board, and approved in principle the proposals for further study of cost containment, subject to a reservation on the question of acquired rights, which is to be clarified. The Supervisory Board is to submit a written report to the SCC.

#### **Revised rules for the use of computing facilities at CERN**

The Committee took note of a presentation by D.O. Williams and asked for clarification of legal aspects concerning the question of possible sanctions (external prosecution procedures). The Committee agreed that the document should take the form of an Operational Circular.

#### **Draft Administrative Circular no. 29 entitled "Principles and procedures governing CERN publications and reports"**

The Committee approved the text of this document taking account of the Staff Association's proposal to maintain its status as an Administrative Circular and the possibility of internal appeal, as in the original proposal by the Management.

#### **Draft Operational Circular no. 1 entitled "Access Instructions"**

The Committee took note of this document presented by T. Wikberg and agreed to set up a small working group to review some aspects, including the updating of reference documentation, before further discussion in the SCC.

#### **Draft Administrative Circular no. 10 entitled "The personal administrative file and the protection of personnel data"**

At the proposal of the Chairman, approval of this draft Circular was deferred to the next meeting.

**Projet de Circulaire administrative n° 10 intitulée  
"Le dossier personnel administratif et  
la protection des données personnelles"**

Sur proposition du Président, l'approbation de ce projet de circulaire a été reportée à la prochaine réunion.

**Rapport médical du CERN 1992**

La discussion de ce point a été reportée à la prochaine réunion.

**Divers**

Deux questions soulevées à la demande du Comité de surveillance des restaurants doivent être discutées lors de la prochaine réunion du CCP (zones non-fumeurs et heures pendant lesquelles la vente d'alcool est autorisée dans les restaurants).

**La prochaine réunion ordinaire du Comité de concertation permanent** se tiendra en principe le mercredi 23 mars 1994.

**EXAMEN DES  
CONTRATS DE DUREE INDETERMINEE 1994**

Le Directeur général a décidé de considérer les titulaires des catégories professionnelles 2 à 5 satisfaisant aux critères d'examen en vue de l'attribution d'un contrat de durée indéterminée, à l'exception des cas de non-renouvellement de contrat. Il a été convenu de maintenir les éléments de base de la procédure appliquée l'an passé (à l'exception du point 2 ci-dessous). Les étapes suivantes sont prévues:

1. La liste des candidats satisfaisant aux conditions d'examen, conformément à l'Article R II 1.20 du Règlement du personnel et à la circulaire administrative N° 9, sera vérifiée conjointement par les divisions et la Division du personnel. Tous les candidats seront avisés individuellement.
2. Les cas des candidats satisfaisant aux conditions d'examen, mais ayant seulement deux années de service, ne seront normalement pas étudiés cette année. Les décisions seront reportées à l'année prochaine.
3. Le Comité examinera les recommandations des divisions et soumettra des propositions au Directeur général après consultation des divisions concernées.
4. Chacun des candidats aura un entretien avec son Chef de Division ou avec son représentant et aura la possibilité de commenter la proposition faite par la division dans un délai de dix jours ouvrables, avant transmission des recommandations à un Comité spécial d'examen des contrats de durée indéterminée.
5. Le calendrier provisoire prévoit que les décisions définitives seront prises autour du 1er juillet 1994. Elles seront communiquées sans délai aux membres du personnel titulaires concernés. Les attributions de contrats de durée indéterminée prendront effet normalement le 1er janvier 1995.
6. Une procédure spéciale est appliquée, comme par le passé, aux physiciens expérimentateurs et théoriciens (catégorie professionnelle 1).

Division du Personnel  
Tél. 4466

**CERN Medical Report 1992**

Discussion of this item was deferred to the next meeting.

**Other business**

Two questions raised on behalf of the Restaurant Supervisory Committee are to be discussed at the next meeting of the SCC (non-smoking areas and authorised times for the sale of alcohol in the restaurants).

**The next regular meeting of the Standing Concertation Committee** is to take place on Wednesday 23 March 1994.

**INDEFINITE APPOINTMENT REVIEW 1994**

The Director-General decided to review staff in professional categories 2 to 5 satisfying the criteria for consideration for the award of an indefinite appointment except for those falling in the category of non-renewal of contract. It has been agreed to maintain the basic features of the procedure and conditions laid down by the Director-General applied last year (except for point 2 below). The following stages are foreseen:

1. The list of candidates qualifying for review in accordance with R II 1.20 of the Staff Regulations and the Administrative Circular No. 9 will be verified between the Divisions and Personnel Division. All candidates will be informed individually.
2. Cases of candidates eligible for review but having only two years of service will normally not be studied this year. Decisions will be postponed until next year.
3. The Board will examine the divisional recommendations and submit proposals to the Director-General following consultations with the divisions concerned.
4. Each candidate will be given a hearing by the Division Leader, or by his representative and will have the possibility of commenting on the divisional proposal within ten calendar days, prior to the transmission of appropriate recommendations to a special CERN-wide Indefinite Appointment Review Board.
5. The tentative schedule foresees that final decisions will be taken around 1 July 1994. They will be communicated to the staff members concerned without delay. Awards of Indefinite Appointments will normally take effect on 1 January 1995.
6. A special procedure is applied, as in the past, for experimental and theoretical physicists (professional category 1).

Personnel Division  
Tel. 4466

# SEMINARS SEMINAIRES

---

## Monday 7 March

### PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

#### **L3 Results of model independent analyses of the Z lineshape**

by Sabine RIEMANN / DESY-IfH Zeuthen

The different model-independent approaches to the Z lineshape are presented. A minimum of assumptions is necessary for the S-Matrix approach. The results of a fit to the L3 data in this framework will be discussed and compared to the other "model independent" fits. The  $\gamma Z$  interference turns out to be highly correlated with the Z mass. This is important for the determination of the error of the Z mass in the model-independent fits. Scanning the lineshape at an additional energy point, which could be located about 6 GeV below the Z peak, the uncertainty of the  $\gamma Z$  interference may be reduced and, consequently, the error of the Z mass in a model-independent analysis is decreased. These considerations are important for the interpretation of the high precision measurements of the Z line shape in 1993/1994.

## Tuesday 8 March

### ISOLDE SEMINAR

at 16.00 hrs – TH Conference Room

#### **The CRYRING-facility in Stockholm**

by K.-G. RENSFELT / Manne Siegbahn Laboratory, Stockholm, Sweden

The CRYRING facility in Stockholm consists of a small acceleration- and storage ring with electron cooling, a preaccelerator and two injectors. Highly charged ions are produced in an electron beam ion source and singly charged ions of atoms and molecules in a plasmatron source. An RFQ is used as an intermediate accelerator. The scientific program is focused on atomic collision physics using the low energy beam directly from the EBIS as well as the cooled circulating beam in the ring. The electron cooler which also serves as an electron target has recently been improved to give much colder electrons. The facility and the results of the first one and a half years of scheduled operation will be reviewed.

## Wednesday 9 March

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

#### **Standard model CP-violation and baryon asymmetry**

by Belen GAVELA / CERN

Simply based on CP ingredients, we argue against a Standard Model explanation of the baryon asymmetry of the Universe in the presence of a first-order phase transition. A CP-asymmetry is found in the reflection coefficient of particles hitting the phase boundary created during the electroweak transition. The problem is analysed both in an academic zero-temperature scenario and in the realistic finite-temperature one. In the latter case, a crucial role is played by the damping rate of quasi-particles in a hot plasma, which is a relevant scale together with  $M_W$  and the temperature. The effect is orders of magnitude below what observation requires, and indicates that non-standard physics is indeed needed in

the cosmological scenario. The analysis gives insight into how to address the issue in beyond-the-Standard-Model scenarios.

## Wednesday 9 March

### CERN COMPUTING COLLOQUIUM

at 16.00 hrs – Auditorium\*

#### **Riding elementary particles**

by Eyal COHEN / Saclay

Born from the wish to let the general public have a close look at elementary particles in interaction, the DEXTER particle system is now an open tool allowing the simulation and visualization of systems containing millions of objects. The initial dream has come true with the virtual reality piece HEUS (Hot Early Universe Soup), an unguided tour of the primordial quark-gluon plasma. DEXTER will be described and illustrated with video animations.

Eyal Cohen received his PhD in particle physics from the Weizmann Institute in Israel. He conducted research at Stanford, Harvard, CERN, the Weizmann Institute and CEA-Saclay. In 1989 he founded ArSciMed (art, science, media) in Paris, a company he has directed since.

\* Tea & coffee will be served at 15.30 hrs

## Thursday 10 March

### MICROPROCESSOR USER'S MEETING

10.00-12.00 hrs – CN Auditorium

bldg 31/3-005

1. Real Reality : ALEPH's streamlined OS-9 environment  
by Tony Wildish
2. 683XX Microcontrollers : The way forward with OS-9  
by Pierre Charrue
3. FasTrak : OS-9 Cross-Software Development with a 'turbo'  
by Martin Merkel
4. Mouthwatering New OS-9 products  
by Douglas Kemp
5. Lynx-OS : A Status Report  
by Julian Blake

## Thursday 10 March

at 14.00 hrs – TH Conference Room

#### **Black holes, Hawking radiation and quantum gravity**

by Erik VERLINDE / CERN

A careful analysis of the black hole formation and evaporation process will be presented. It is shown that the Hawking radiation emitted by black holes is sensitive to Planckian physics near the black hole horizon. The original derivation of Hawking radiation is re-examined and extended by including gravitational interactions between the infalling matter and the outgoing radiation. It is found that the gravitational back reaction leads to exponentially growing quantum commutators that effectively exclude simultaneous measurements of the Hawking radiation and the quantum state of the infalling matter. This phenomena, first suggested by 't Hooft, is sometimes referred to as "black hole complementarity". It can be derived from basic physical principles, but it does not require (but it does allow for) the existence of a unitary S-matrix. Some issues concerning causality and locality in quantum gravity are also addressed.

## Friday 11 March

### MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs TH Conference Room

#### **D-D mixing in heavy quark effective field theory**

by Thorsten OHL / T.H. Darmstadt

HQFT provides a systematic framework for the separation of short-and long-distance physics in D-D mixing. QCD corrections are shown to renormalize the short-distance physics only moderately. Arguments are given that the left-over long-distance contribution is much smaller than suggested by earlier estimates, thus making the D-D system a better probe for new physics.

## Monday 14 March

### PRESENTATION

at 14.00 hrs – CN Auditorium  
bldg 31/3-005

#### **Silicon Graphic Inc. CASE tools**

by Mark HUGHES / Product marketing manager

Mark HUGHES, will present the SGI CASE tools based on the industry-standard XTM and OSF/MotifTM user interface platform. CASEVision/WorkShop, Silicon Graphic's new release of CASE tools, has been designed to help programmers break through the software complexity barrier. By coupling a new generation of visually-oriented software development tools with powerful but low-cost color graphics workstations, Silicon Graphics has redefined the state of the art in modern software development environments. CASEVision/WorkShop support software development in C, Fortran and C++ on Silicon Graphics workstations. The open architecture of CodeVision is based on the industry-standard XTM and OSF/MotifTM user interface platform. CASEVision/WorkShop is a set of four integrated programming tools that enable the individual programmer to :

- To analyse code structure.
- To debug compiled code.
- To tune run-time performance.
- To analyse code for test coverage.

Together the WorkShop tools provide a multi-view, interactive programming environment for developing software in C, C++, or Fortran.

The four main WorkShop components are:-

- The debugger cvd.
- The static analyzer cvstatic.
- The performance analyser cvspeek.
- The coverage analyser, cvcov (also known as Tester).

In addition, WorkShop also provides a context-sensitive on-line help system, an annotated source code viewer, and a build analyser. As part of the SGI CASEVision offering, CASEVision/WorkShop Pro MPF is a programming tool that enables the individual programmer to understand the structure and parallelization of his or her FORTRAN program.

## Tuesday 15 March

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

#### **The steady vanishing of solar neutrino problem(s)**

by Douglas R.O. MORRISON / CERN

## Wednesday 16 March

### PRESENTATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium  
bldg 31/3-005

#### **VMEbus Interface Products**

by Cypress Semiconductors and Basix

## Thursday 17 March

### TECHNICAL PRESENTATION

at 09.00 hrs – bldg 73/2-027

#### **Product presentation "Ultra High Vacuum Components"**

by N. RIEGER / Sales Engineer, Dr TOGA / Engineering Manager UHV-Components, Mr KOYAMA / Product Manager, Metallized Products / Kyocera Fineceramics GmbH (D/J)

Language : English

Information : M. Diraison / FI-A / 4585

## Jeudi 17 mars

### SEMINAIRE MT DE BASE

à 09.00 h – Amphithéâtre AT  
bât. 30, 7<sup>e</sup> étage

#### **Collimateurs / Pick-up LHC**

par R. JUNG & L. VOS / CERN-SL

## Thursday 17 March

### PRESENTATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium  
bldg 31/3-005

#### **PowerPC in VMEbus and other products**

by Radstone Technology (UK)

## EDUCATION SERVICES EDUCATIFS

---

### ACADEMIC TRAINING

Tel. 3127

### LECTURE SERIES FOR POSTGRADUATE STUDENTS

7, 8, 9, 10 & 11 March

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

#### **Introduction to particle accelerators (Lectures 6 to 10)**

by E.J.N. WILSON / CERN-AC

6. Linear accelerators (by Guest Speaker : M. Weiss in person)
7. Magnets multipoles and resonances
8. RF bunches and buckets
9. Electron dynamics
10. Instabilities

This is a *wide-screen video retransmission* of a previous popular series.

## LECTURE SERIES

**14, 15, 16, 17 & 18 March**

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

**New Detector Techniques**

by E. IAROCCHI / Frascati, Italy

## ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL

Tél. 5811

**Jeudi 10 mars**

à 13.00 h – Amphithéâtre

**Science pour tous**

par Rafel CARRERAS

## INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

---

### ADVISORY COMMITTEE OF CERN USERS

**DRAFT Agenda for the meeting  
to be held on**

**Wednesday 9 March at 10.00 hrs**

**Director General's Conference Room, 6<sup>th</sup> floor, Main Building**

1. Chairman's remarks
2. Adoption of the agenda
3. News from the CERN Management
4. Minutes of the previous meeting
5. Matters arising
6. The Status of ACCU
7. Relationship to the Staff Association
8. Electronic Pool Advisory Committee
9. Reports from ACCU Representatives on CERN Committees
10. CERN Annual Report
11. Users' Office news
12. Any other business
13. Agenda for the next meeting (15 June 1994)

Anyone wishing to raise any points under item 12 is invited to send them to the Secretary in writing via the CERN Users' Office or by e-mail to

**CERNUO@CERNVM.CERN.CH**

Bryan Pattison (Secretary)

ACCU is the forum for discussion between the CERN Management and the representatives of CERN Users to review the practical means taken by CERN for the work of Users of the Laboratory. The User Representatives to ACCU are (CERN internal telephone numbers in brackets) :

<b>Austria</b>	G. Walzel (6592)
<b>Belgium</b>	C. Bricman (4712)
<b>Czech Republic</b>	J. Bohm (8348)
<b>Denmark</b>	B.S. Nielsen (4429)
<b>Finland</b>	K. Huitu
<b>France</b>	B. Michel (6323) Y. Sacquin (6216)

<b>Germany</b>	G. Herten (7188) B. Nellen (7389)
<b>Greece</b>	G. Theodosiou (4874)
<b>Hungary</b>	S. Czellar (5646)
<b>Italy</b>	V. Palladino (3541) P. Bagnaia (3832)
<b>Netherlands</b>	D. Toet (3645)
<b>Norway</b>	T. Buran (4717)
<b>Poland</b>	A. Zalewska (2169)
<b>Portugal</b>	P. Fonte (4641)
<b>Slovak Republic</b>	P. Lichard (4710)
<b>Spain</b>	J. Marco (3316)
<b>Sweden</b>	H. A. Gustafsson (4742)
<b>Switzerland</b>	J. Schacher (3170)
<b>United Kingdom</b>	K. Peach (Chairman) (8737) P. Renton (2266)
<b>Non-Member States</b>	S. Komamiya (4091) D. Stickland (6578)
<b>CERN</b>	P. Bloch (3776) J. Wotschack (3822)

CERN Management is represented by P. Darriulat and W. Hoogland (Directorate) and W. Blum / PPE with B. Pattison / PPE as Secretary. The Fellows and Associates Service is represented by G. Bossen and the CERN Staff Association by M. Borghini. Other members of the CERN Staff attend as necessary for specific agenda items. Anyone interested in further information about ACCU is welcome to contact the appropriate representative, or the Chairman or Secretary (2923) or

**CERNUO@CERNVM.CERN.CH**

## APPAREILS DE LEVAGE

- Tout équipement de levage utilisé sur le site est soumis à réglementation. La division TIS doit être informée de toute nouvelle acquisition afin de pouvoir effectuer les vérifications avant la mise en service et périodiques. De même tout transfert ou mise hors service doit être signalé afin de tenir les registres à jour.
- Le personnel (y compris les entreprises) appelé à utiliser sur le domaine du CERN, même occasionnellement, des appareils de levage doit être habilité.

La division TIS organise régulièrement des stages de sécurité levage et les personnes désireuses de participer à ces stages doivent prendre contact avec le DSO de leur division ou téléphoner au 4860.

Division TIS

## HOISTING AND LIFTING GEAR

- All hoisting and lifting gear used on the site is subject to regulations. The TIS Division must be informed of any new item of equipment acquired so that it can carry out checks prior to commissioning and subsequent periodic checks. Similarly, TIS must be informed of all transfers or decommissioning so that the records can be kept up to date.
- All personnel (including contractors' staff) required to use hoisting and lifting gear on the CERN site, even if only on an occasional basis, must be authorized to do so.

TIS Division organizes regular training courses on hoisting and lifting safety and those wishing to attend such courses should contact the DSO of their respective divisions or telephone 4860.

TIS Division

## THE SCIENCE AND SOCIETY JOURNAL CLUB

will have a seminar on

### Recent Global Ozone Changes

by R. D. BOJKOV

World Meteorological Organisation, Geneva and Atmospheric Environmental Service, Toronto

The seminar will take place on

**Wednesday 16 March at 18.00 hrs – bldg 32/1-A24**

The analysis of the long-term course of the total ozone measured at the WMO Global Ozone Observing System (GO3OS) during the past 35 years shows ozone decline over the polar and middle latitudes since the early 1970s. After accounting for known natural variability, the cumulative ozone decline is about 10 per cent, during the past 25 years. The decline is much stronger during Northern winter-spring and especially over the Antarctic in spring. The drastic decline of the atmospheric ozone over Antarctica during the austral-springs since late 1970s is evidence of the anthropogenic influence. The surface covered by the hole has been expanding, reaching approximately 24 million km<sup>2</sup> during September/October 1992 and 1993. The record low ozone values of below 100 ozone units were registered during few days in October 1993. This represents nearly 70 percent depletion compared to the pre-ozone-hole (1957-78) values of 330-350 units. During late September and through October, in the 14-20 km layer, 95 per cent of the ozone has been destroyed.

In the Northern hemisphere also during the past two winter-spring seasons the lowest ever ozone levels were registered. In particular during the January-March 1993 20-25 percent drop in ozone values (below the long term averages) were observed for prolonged periods (and up to 40 per cent in several days) over North America, entire Europe and over Siberia. However, due to basic atmospheric circulatory differences, there is no Arctic ozone hole analogous to this in the Antarctic.

During the 1993/94 winter the total ozone over the middle latitudes of Northern hemisphere is close to normal. Part of the ozone deficiency of the previous two years could be attributed to specifics of the atmospheric circulation related to the westerly phase of the tropical stratospheric winds (Quasi-biennial Oscillation – QBO) and the El-Nino phenomena. However, there are observational evidences of substantial ozone destruction related to the presence of anthropogenic CIO. In contrast to the decline of the stratospheric ozone, the ozone in the troposphere (ground to 10 km) did increase in the Northern hemisphere due to atmospheric pollution. Its increase during the 1970s and the 1980s could not compensate for the losses in the stratosphere, but recent studies have shown that this increase could make contribution to the greenhouse effect – surface warming of nearly equal to the effect of the other greenhouse gases during the same period.

For the first time observational data from the last five years at Ushuaia (Tierra del Fuego, Argentina) and Toronto (Canada) have documented the theoretical expectation that the ozone decline is causing measurable increase in ultra-violet radiation reaching the ground.

Since the free chlorine concentrations are due still to increase in the stratosphere until the end of this century, one should expect similar, or stronger, ozone deficiencies to be observed during the coming decade, and thus compliance to the strengthened Montreal Protocol provisions is a must for everybody.

## A VENDRE AUX DIVISIONS

- **un copieur grande largeur** (914 cm) (AO) avec support, modèle X55 10, No 1110.327.35.60, poids env. 100 kg,
- **un copieur grande largeur** (914 cm) (AO) avec support, modèle X5510, No 110.328.74.36 (correspond au modèle X25.10 de Xerox Eng Exit), poids env. 100 kg
- **une plieuse de plan** à main PLIPLAN AO, poids env. 60 kg.

Matériel visible au bâtiment 133.

Division AS / Groupe Logistique



# COLLECTE DE SANG

Une collecte de sang, organisée par le Centre de Transfusion sanguine de Genève  
aura lieu au CERN aux dates mentionnées ci-après

*Toutes les personnes intéressées sont les bienvenues et pourront se présenter à leur convenance :*

**Mardi 22 mars de 09.00 à 16.30 h**  
**Rez-de-chaussée du bâtiment 504 – Restaurant no 2**

Si vous possédez déjà une carte indiquant votre groupe sanguin – ou une carte de donneur de sang – veuillez,  
s'il vous plaît, l'apporter avec vous. Merci d'avance à toutes et à tous.

**La chirurgie :** le sang pour les opérations est nécessaire pour remplacer le volume de sang perdu pendant l'intervention, par exemple, la résection partielle ou entière de l'estomac, de poumons, d'intestins, etc. Une opération à cœur ouvert nécessite, suivant le poids du patient, entre 5 et 15 flacons de sang pour assurer la circulation extracorporelle. Les dérivés du sang, comme l'albumine, sont nécessaires pour combattre le choc opératoire et maintenir le taux de protéines du patient.

## **La médecine**

**Anémie :** il y a différentes formes d'anémie qui ne peuvent être traitées que par un apport de sang, surtout si le patient doit être préparé pour une opération.

**Choc :** un choc dû à une grave hémorragie à la suite d'un accident, de brûlures, etc., doit être traité par une transfusion de sang, ou des dérivés comme le plasma, PPL, etc.

## **Maladies du sang avec une tendance à saigner**

**constamment :** il y a différentes maladies de sang où le patient n'arrive pas à stopper de petites hémorragies continues par ses propres moyens. Un apport de plaquettes (coagulant sanguin), sous forme de plasma riche en plaquettes ou du plasma frais, est indispensable.

**Brûlures :** pour les brûlures, le traitement de grande valeur est l'apport de l'albumine ou du plasma (sérum sang); plus tard, un apport de globules rouges peut aussi se révéler nécessaire dans le cas d'une anémie à la suite d'une destruction de globules rouges.

**sang complet**  
remplace le volume  
de sang perdu

**sang concentré**  
(globules rouges  
concentrés)  
anémie grave

**sang dépourvu de globules  
blancs**  
anémie pour les patients  
ayant des anticorps  
antileucocytaires pour les  
greffes d'organes.

**PPL**  
pour combattre l'état de choc

**albumine**  
pour remplacer les pertes  
de protéines

**plasma antihémophilique**  
remplace un facteur de  
coagulation du sang

# BLOOD DONORS CAMPAIGN

a blood donors campaign, organized by the Centre de Transfusion sanguine of Genève, will be held  
at CERN on the following dates

*All interested persons are welcome and may come at any time :*

**Tuesday 22 March from 09.00 to 16.30 hrs**  
**Ground-floor of building 504 – Restaurant No 2**

If you already have a card giving your blood group or a blood donor's card, please bring this with you. Thank you.

STAFF\_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Original French 28 February 1994

## **DECISIONS TAKEN BY THE STAFF COUNCIL 3 AND 22 FEBRUARY 1994**

### **Taking into account:**

- the reports made by members of the Association who attended the meetings of the Finance Committee and the Council of the Organization in December 1993;
- the decisions concerning the adjustments of salaries and of pensions for January 1994;
- the deliberations of the Administration Tribunal of the International Labour Organisation in its judgement n° 1329<sup>1</sup>;
- the meagreness of our rights of representation and their continual calling into question by the Council of the Organization and its committees;
- recent events, in particular those of 15 February, which were the subject of a FLASH distributed to Staff Members;
- the importance for the scientific community, and for CERN, of the approval of the LHC project by the Council of the Organization in 1994;
- the isolation of CERN and its staff amongst the international organisations;

---

1 see bulletin no 8/94 dated 21 February 1994

## the Staff Council took the following decisions:

- so that the Council of the Organization takes into account European realities in matters of rights of expression and of negotiation for staff and so that it creates conditions of social peace:
    - to demand the discussion and establishment of these rights as prerequisites to all other discussions concerning directly the staff;
    - to demand a moratorium on the five-yearly review of employment conditions, initially foreseen for 1994, until the final approval of the LHC project;
    - to demand the withdrawal of the report of the ad hoc group of the Finance Committee on the five-yearly review from the agenda of this Committee, the 16 March;
    - to demand that the Council of the Organization, decides, during its meeting in June 1994, that it will grant for 1995 the totalities of the indices for salaries, and pensions arising from the methods in force;
  - to ask the Management to demonstrate its support for the staff by a concrete gesture;
- to reply to each arbitrary unilateral decision of the Council of the Organization by a decision of the same type:
- the Staff Council will call upon all the staff for concerted work stoppages corresponding to around a total of some 3%<sup>2</sup> of the working year, namely five days throughout the year with the stopping of physics<sup>3</sup>;
  - to this purpose it created four groups, one by sector (accelerators, administration, research and technical) to propose the practical details of these work stoppages;
- to end the isolation of the CERN staff by developing contacts and possible joint actions with our colleagues in other scientific and technical international organisations in Europe:
  - the Staff Council decided to ask for the affiliation of the CERN Staff Association to Public Services International (PSI), which has several million members from national public services throughout the world and which envisages to create a section for international civil services<sup>4</sup>;
  - it approved the initiative of the Executive Committee to organise in Geneva on 3 and 4 March a co-ordination meeting between representatives of the personnel of other scientific and technical organisations<sup>5</sup>;
  - it supported the participation of the Association in YORICS<sup>6</sup> meetings and it approved the CERN Staff Association organising the next meeting in Geneva.
- to continue the legal actions under way whilst taking into account judgement n° 1329 mentioned above and to extend these actions to recent decisions.

2 3% = the difference between the calculated index and the index granted for 1994

3 for example during the run of heavy ions at the end of the year

4 the request for membership has been formally submitted to PSI which will consider it during the coming months

5 the following have confirmed their attendance: EMBL, ESO, Union syndicale and the European Civil Service Federation (FFPE) of the European Union, the European Patent Office, IAEA

6 bringing together the United Nations family, the European Union, the Co-ordinated Organisations, Inter-governmental banks (see bulletin no 6/94 dated 7 February)

# CLUBS

---

## CERN WOMEN'S CLUB

Coffee Morning for members and newcomers

Every second Tuesday of the month we organize a coffee morning for all our members (including mothers with little children) and for all the women who are interested in our Club activities.

Wives of newcomers in the area are especially invited to come to our coffee morning. While having coffee and biscuits you have the opportunity to meet members of the club, and to learn about our activities.

We meet each other in the Club Rooms, Restaurant 2 (building 504, first floor) from 9.00 to 11.00 a.m.

The next coffee morning will be held on Tuesday 8 March 1994.

## CLUB DES CERNOISES

Coffee morning pour les membres et les nouvelles arrivées

Le deuxième mardi de chaque mois, nous organisons un coffee morning pour tous nos membres (y compris les mamans avec de jeunes enfants) et pour toutes les dames qui s'intéressent aux activités du Club.

Les épouses des nouveaux arrivés sont tout spécialement invitées à venir nous rejoindre au coffee morning. Tout en prenant un café et en dégustant des petits gâteaux, vous aurez l'occasion de rencontrer les membres du Club et de vous renseigner sur nos activités.

Nous nous rencontrons dans les salles du Club, Restaurant 2 (bâtiment 504, 1er étage) de 9h00 à 11h00.

Notre prochain coffee morning aura lieu le mardi 8 mars 1994.

Bienvenue à toutes !

## SKI DE FOND



Nous vous proposons une sortie le samedi 5 mars à Giron ou à Premanon selon l'enneigement (décision prise samedi matin au départ).

Départ des voitures à Saint-Genis uniquement (place du stade) à 08h30.



## SKI CLUB

### SORTIES APRÈS-COURS/OPEN TRIPS

A partir du 19 février le Club organise des sorties "libres", toujours à l'intention des ses membres bien évidemment, soit le samedi soit le dimanche. Le principe reste le même, vous venez vous inscrire et payer à la permanence le jeudi avant la sortie. Dans la mesure du possible, le répondeur (5050) vous renseignera sur les activités du Club. Voici la liste des sorties à partir du 5 mars, mais des changements sont possibles:

From the 19 February onwards some "open" trips will be organized, open nevertheless to the members only, either on Saturday or on Sunday. As in the past, participants will be asked to sign up and pay the permanence on the Thursday before the trip. We'll try to give as much information as possible on the answering machine (5050). See below the list of the trips planned from 5 March onwards, but changes are still possible:

Samedi 5 mars	Grands Montets
Samedi 12 mars	3 Vallées
Dimanche 20 mars	Brévent
Samedi 26 mars	Valmorel



## MICRO INFORMATIQUE

### MISE A NIVEAU

Les modifications de Mac LC/LC II/LC III et Performa 400/450 en Mac LC 475 sont en cours de réalisation. Veuillez faire une réservation de date à l'avance au Secrétariat du Club. Les Kits de mise à niveau sont déjà disponibles.

Dernier délais le 31 mai 1994

### MODÈLES QUADRA

Importantes modifications de prix sur tous les modèles QUADRA (610, 650, 660, 800, 840). Seulement pendant quelques semaines.

**Action spéciale sur les 660AV et 840AV.**

### POWER PC

Dès maintenant et jusqu'à la fin mars toutes les personnes qui disposent d'un Mac Vi, Vx, Centris ou Quadra (610/650/660/800/840/900 et 950) acheté du 1 octobre 1993 au 31 mars 1994 ont la possibilité de commander une mise à niveau à POWER PC avec une réduction de 50% par rapport au prix définitif appliqué dès le 1 avril 1994.

Ne ratez pas l'occasion de faire une bonne affaire avec votre Mac.

**Le jeudi 10 mars démonstrations de tous les nouveaux modèles au Club.**

Nous prenons déjà les commandes dès maintenant.

### NOUVEAU SOFT

- **ALDUS** a repris les deux produits de IONA: **DateBook Pro** et **ToucheBase Pro** (gestion d'agenda et adresses) qui sont en train de rafler tous les prix des revues spécialisées américaines. Ils existent aussi en version française. 30% moins cher qu'à la Placette.
- **CLARIS** vient de nous livrer finalement l'UP-GRADE de FileMaker Pro 2.1 en français ( nous l'avons aussi en anglais).

Un nouveau programme (version Mac pour le moment) vient d'être présenté sur le marché: **CLARIS IMPACT.**

Ce nouveau best-seller de Claris est disposé à semer la zizanie parmi les PowerPoint, Mac Project, PhotoShop ...

Une offre de lancement très limitée et intéressante est organisée au Club pendant 2 semaines.

### FORMATION MACINTOSH

Dès le 7 mars nouvelle série de cours:

- Initiation
- FileMaker Pro 2.1
- PageMaker 5.0
- XPress 3.2
- PhotoShop
- Word 5.1
- Excel 4.0
- Claris Works 2.1

Inscriptions:

Du lundi au jeudi de 18h00 à 20h00 au Secrétariat du CMC.



## AUTOMOBILE CLUB

Communication à nos membres:

Nous avons le plaisir de vous informer des conditions particulières offertes aux membres de l'Automobile Club du CERN que nous avons pu obtenir auprès des firmes suivantes:

Garage Promocar à Meyrin  
Nissan

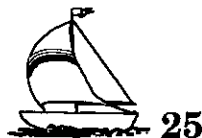
Garage ECM à Meyrin  
Peugeot

Garage Fiat SA à Meyrin  
Fiat, Lancia, Alfa Romeo

Pour obtenir des renseignements plus détaillés sur ces conditions, veuillez prendre contact avec la permanence du Club, tous les soirs de 17h00 à 19h00.

Le Comité

## YACHTING



### Sailing Course

#### INSCRIPTIONS

pour les cours de Voile

La 2e séance d'inscription se déroulera le

**MARDI 8 MARS à 18h00**

dans la Salle des Pas Perdus  
Bâtiment Principal au CERN

Voir détails dans la brochure jaune "Coup d'oeil sur YCC" à disposition à l'entrée des 3 restaurants CERN.

The 2nd inscription session will be held on

**TUESDAY 8 MARCH at 6 pm**

in the Salle des Pas Perdus  
Main Building/CERN

For details consult the yellow brochure "YCC at a glance" available at the entrances of the 3 CERN restaurants.

\*\*\*\*\*

### MISE À L'EAU DE NOTRE FLOTTE

Veillez SVP dès à présent nous réserver

le **MATIN** du **SAMEDI 16 AVRIL**

Si déjà maintenant les bateaux vous manquent, contactez donc les personnes responsables de l'entretien (voir liste dans le NEWS 1/94) pour la préparation des bateaux.

### LAUNCHING OF OUR FLEET

Please reserve for us already

**SATURDAY MORNING 16 APRIL**

If already your hand is itching to touch the boats, why not call the people responsible for boat maintenance (see list in YCC NEWS 1/94) to help them get ready.

## MODEL CLUB

The annual dinner of the Model Club will take place at "RAJPOUTE Restaurant" in Route de Bretigny, Villard Tacon, Ornex on Friday 11 March 8 pm The menu with 1/4 litre of wine is 175 FF. Those who wish to participate should contact B. Friend or R.B. Flockhart.

Le repas annuel du club des modèles réduits aura lieu vendredi 11 mars à 20h00, au restaurant Rajpoute, Route de Bretigny, Villard Tacon, Ornex. Le menu avec 1/4 de litre de vin est à 175 FF. Ceux qui souhaitent participer doivent contacter B. Friend ou R.B. Flockhart.

\*\*\*\*\*

### EXPOSITION ARTISTIQUE du 14 au 26 mars 1994

Exposition de peintures et sculptures du groupe

#### "COLECTIVO CINCO"

Patricia Bifani  
Carmen Morras  
Eugenia Donos-Torrejon  
Isabel Palacios-Gramegna

Des femmes unifiées par l'art et les racines communes; des sensibilités qui se regroupent pour frayer un chemin au travail et à la vie.

Ce sont des Sudaméricaines et des Chiliennes loin de leur terre. Séparées de leur continent par des hasards souvent douloureux, elles se retrouvent en un même point de notre planète qu'elles souhaitent habitable dans l'harmonie.

Cinq artistes, et un "colectivo" à arrêts-sur-demande veulent abattre des barrières et s'exprimer sur un terrain engendré par la solidarité.

# COOPERATIVES

---

## COOPIN

(Bât. 563)

Information COOPIN par VM : XNEWS (COOPIN)

Heures d'ouverture: tous les jours de 13h00 à 16h30.

### NOUVEAUTÉ WENGER

The WOOD Collection offre une gamme de canifs de haute qualité, couvrant de nombreux domaines d'application. Une gamme de produits exclusifs, élégants et résistants que seul le bois naturel puisse donner.

Toujours en stock:

Dicotronic 2 – Dictionnaire de Synonymes  
Berlitz Interpreter 2 – traducteur 5 langues  
Calculatrice "billet de banque"

Lunettes de vue "dioptrie de 1.0 à 2.5"  
Lunettes de sport: ski, vélo, etc.

Choix de casques KOSS  
ex: TNT 55 , digital , 15–25000 Hz, confortable, léger.  
PV Frs 90.– Prix COOPIN Frs 69.–

Self-service

A l'achat d'une eau de toilette ou d'un after shave  
ENGLISH BLAZER, 1 portefeuille "GRATUIT".

FS shampoing–lotion capillaire: tous les bienfaits  
d'un shampoing doux, alliés à la force tonifiante  
d'une lotion à l'extrait d'orties.

ACTIONS sur chocolat LINDT

LINDOR, boules fourrées au chocolat au lait, foncé  
et blanc assorties (250 grs net).  
PV Frs 10.20 Prix COOPIN Frs 6.–

Bâtons Williams (125 grs net)  
PV 7.– Prix COOPIN Frs 4.–

Gagnez du temps, pensez COOPIN.

## AS-INTERFON

(Bât. 563)

### MARCHÉ JORDAN à SAUVERNY

Vous bénéficiez de conditions préférentielles sur  
VOLVO et temporairement de prix exceptionnels sur  
des véhicules de présentation ROVER: 827 coupé,  
620 SI Lux, 620 SI.

### OPTIQUE DE GEX

75 rue du Commerce 01170 Gex

- 15% de remise sur les montures, les verres, les accessoires;
- garantie deux ans sur les montures;
- assurance casse sur les verres pendant un an;
- pour tout achat d'une paire de lentilles, nous vous offrons un mois d'entretien gratuit;
- pour tout achat d'une monture et de verres multifocaux, progressifs ou double foyers, nous vous offrons une paire de demi-lune adaptée à votre vision de près;

### MARCHÉ NILFISK

Aspirateurs professionnels et industriels; sur  
commande à INTERFON.

Heures d'ouverture de la coopérative:  
tous les jours de 13h00 à 16h30.

# Restaurants Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

## Semaine du 7 mars

Restaurant Concessionnaire	no 1 COOP	no 2 DSR	no 3 Générale de Restauration
Bât. / bldg Site	501 Meyrin	504 Meyrin	866 Prévessin
Prix	a) 6.60 FS b) 7.80 FS	a) 7.10 FS b) 8.10 FS	a) 20.50 FF b) 23.80 FF
<b>Lundi Monday</b>	a) Ragoût de dinde Pommes mousseline Petits pois  b) Filet de plie pané Pommes nature Tomate	a) Chili con carne Riz pilaf Salade verte  b) Tendrons de veau rôti grand-mère Pommes purée Carottes baby	a) Oeufs brouillés à la crème Épinards à l'ail  b) Cuisse de poulet façon basquaise Pommes mousseline Petits pois à la française  <i>SAUCISSES FUMÉES 26 FF</i>
<b>Mardi Tuesday</b>	a) Anneaux de calamars Spaghetti Salade verte  b) Escalope de poulet panée Pommes boulangères Brocolis	a) Filet d'aiglefin aux champignons Pommes nature Salade verte  b) Ragoût de lapin au vin blanc Polenta Choux aux lardons	a) Bouchée à la reine Choux-fleurs en persillade  b) Florentine de veau oeuf à cheval Torsades au beurre Haricots verts à l'ail  <i>ENTRECÔTE GRILLÉE 30FF</i>
<b>Mercredi Wednesday</b>	a) Steak de bœuf haché Spirettes Jardinière de légumes  b) Émincé d'agneau Riz blanc Jardinière de légumes	a) Poule au pot sauce suprême Riz au bouillon et fromage Salade verte  b) Rôti de porc piqué à l'ail Gratin dauphinois Côtes de bettes	a) Gratin de fruits de mer Pommes fondantes  b) Petit salé Lentilles aux lardons Carottes Vichy Salsifis à la tomate
<b>Jeudi Thursday</b>	a) Cuisse de poulet aux olives Riz sauvage Carottes  b) Rôti de veau Pommes mousseline Carottes	a) Endives au jambon Pommes rissolées Salade verte  b) Sauté d'agneau aux aubergines Gnocchis à la romaine Laitue braisée	a) Fricassée de foies de volaille Macédoine de légumes  b) Steak de bœuf grillé Pommes frites Tomates provençales
<b>Vendredi Friday</b>	a) Vol-au-vent de foies de volaille Riz blanc Tomate  b) Darne de cabillaud Pommes nature Épinards	a) Cervelas cordon bleu Pommes darphin Salade verte  b) Filet de fugu pané Pommes fondantes Céleri branche en gratin	a) Jambon blanc madère Choux de Bruxelles  b) Calamars à l'américaine Riz blanc Gratin de poireaux

Heures d'ouverture :

**N.B.:** Votre attention est attirée sur les **nouveaux horaires** des Restaurants 1 et 2 pendant les travaux en cours au Restaurant no 1, à savoir:

### Restaurant no. 1

Ouvert du lundi au vendredi  
de 07h00 à 18h00  
Samedi et dimanche: fermé

### Restaurant no. 2

Tous les jours y compris samedi  
et dimanche:  
07h00 à 20h00

### Restaurant no. 3

Lundi au vendredi :  
de 07h00 à 18h00  
Samedi et dimanche: fermé



# Calendrier hebdomadaire

1994

# Weekly Calendar

Lundi Monday	7.3	Mardi Tuesday	8.3	Mercredi Wednesday	9.3	Jeudi Thursday	10.3	Vendredi Friday	11.3
11.00 A ACADEMIC TRAINING Introduction to particle accelerators (6/10) Linear Accelerators by Mario WEISS	11.00 CN TECHNICAL PRESENTATION SCI CASE tools by Mark HUGHES / Product marketing manager	11.00 A ACADEMIC TRAINING Introduction to particle accelerators (7/10) by E.J.N. WILSON / CERN-AC	11.00 A ACADEMIC TRAINING Introduction to particle accelerators (8/10) by E.J.N. WILSON / CERN-AC	10.00 CN MICROPROCESSOR USERS MEETING	11.00 A ACADEMIC TRAINING Introduction to particle accelerators (9/10) by E.J.N. WILSON / CERN-AC ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL Sciences pour tous par Rafael CARRERAS	11.00 A ACADEMIC TRAINING Introduction to particle accelerators (10/10) by E.J.N. WILSON / CERN-AC			
14.00 A GENERAL STAFF MEETING Closed-circuit television transmission in the Council Chamber and AT, CN, PS and SL Auditoria	14.00 A RÉUNION AVEC L'ENSEMBLE DU PERSONNEL Retransmission en circuit fermé de télévision dans la Salle du Conseil et les Amphithéâtres AT, CN, PS et SL	14.00 TH ISOLDE SEMINAR The CERN- facility in Stockholm by K.-G. RENSFELT / Marne Siegbahn Laboratory, Stockholm, Sweden	14.00 TH THEORETICAL SEMINAR Standard model CP-violation and baryon asymmetry by Belen GAYELA / CERN	14.00 TH THEORETICAL SEMINAR Black holes, Hawking radiation and quantum gravity by Erik VERLINDE / CERN	14.00 TH THEORETICAL SEMINAR D-D mixing in heavy quark effective field theory by Thorsten OHL / T.H. Darmstadt				
16.30 A PPE SEMINAR L3 Results of model independent analyses of the Z lineshape by Sabine RIEHMANN / DESY-ITH Zeuthen	16.00 TH ISOLDE SEMINAR The CERN- facility in Stockholm by K.-G. RENSFELT / Marne Siegbahn Laboratory, Stockholm, Sweden	16.00 A CERN COMPUTING COLLOQUIUM Riding elementary particles by Eyal COHEN / Saclay							
14.3	15.3	16.3	17.3	18.3					
11.00 A ACADEMIC TRAINING New detector techniques (1/5) by E. IAROCCI / Laboratori di Frascati, Italy	11.00 A ACADEMIC TRAINING New detector techniques (2/5) by E. IAROCCI / Laboratori di Frascati, Italy	11.00 A ACADEMIC TRAINING New detector techniques (3/5) by E. IAROCCI / Laboratori di Frascati, Italy	11.00 A ACADEMIC TRAINING New detector techniques (4/5) by E. IAROCCI / Laboratori di Frascati, Italy	09.00 AT TECHNICAL PRESENTATION Ultra High Vacuum Components by N. RIEGER & Dr. TOGA / UHV- Components, and M. KOYAMA / Metalized Products / Kyocera Finetronics GmbH (D/)	11.00 A ACADEMIC TRAINING New detector techniques (5/5) by E. IAROCCI / Laboratori di Frascati, Italy				
14.00 CN PRESENTATION Silicon Graphic Inc. CASE tools by Mark HUGHES / Product marketing manager	16.30 A CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR The steady vanishing of solar neutrino problem(s) by Douglas R.O. MORRISON / CERN	18.00 JOURNAL CLUB Recent global ozone changes by R.D. BOJKOV / World Meteorological Organisation, Geneva and Atmospheric Environmental Services, Toronto	13.00 A ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL Sciences pour tous par Rafael CARRERAS	10.00 CN PRESENTATION PowerPC in VMEbus and other products by Radstone Technology (UK)					

**A** Auditorium / bldg 500  
Amphithéâtre / bldg 500

**TH** Theory Conference Room / bldg 4  
Salle Théorie / bldg 4

**AT** AT Auditorium / bldg 30, 7th floor  
Amphithéâtre AT / bldg 30, 7e étage

**PS** PS Auditorium / bldg 6, 2nd floor  
Amphithéâtre PS / bldg 6, 2e étage

**S** SL Auditorium - Prévision / bldg 864, 1st fl.  
Amphithéâtre SL - Prévision / bldg 864, 1er ét.

**E** ECP Conference Room, bldg 13/2-005  
Salle de conférence ECP, bldg 13/2-005

**CN** CN Auditorium - bldg 31/3-005  
Amphithéâtre CN - bldg 31/3-005

**place as indicated**  
lieu selon indication

**Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs**  
Staff Association : bldg 64/R-002, tel. 2819  
Communications Section (DSU) : bldg 50/1-030, tel. 3475  
e-mail : weekly\_bulletin@cern.ch  
staff\_association@cern.ch

**Dernier délai pour insertion : mardi 12.00 h**  
Association du Personnel : bldg 64/R-002, tel. 2819  
Section Communications (DSU) : bldg 50/1-030, tel. 3475